

Digitales Brandenburg

hosted by **Universitätsbibliothek Potsdam**

Sefer Torat šefat 'ever

Cassvan, Lazar

רזעילא, ןבתכ

Bucuresci, 1885

Lectia XXV. Despre timpuri.

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-7869

LECTIA XXV.

Despre timpuri.

După cum s'a observat în exemplul de mai sus, limba ebraică are numai 2 timpuri: *trecutul*, exprimat prin literile *יתמהוּן* și *viitorul*, exprimat prin literile *אתן* și *יונה*, cele-lalte timpuri întrebuintate în alte limbi, se exprimă parte prin trecut și parte prin viitor; numai în ceace privește timpul de față el se exprimă adese prin *gerunziū*, numit *בינוני-פעל* (în sensul activ), și prin *participiul*, numit *בינוני-פעול* (în sensul pasiv), în legatură cu pronumele personal: *אני*: (eu), *אתה* (tu), etc. d. p.

בינוני פעל

masc.

<i>אני שמר</i>	:	<i>eu</i>	(sunt păzind=păzitor=)	<i>păzesc</i>
" <i>אתה</i>	:	<i>tu</i>	(ești " = =)	<i>păzești</i>
" <i>הוא</i>	:	<i>el</i>	(este " = =)	<i>păzește</i>
<i>אנחנו שמרים</i>	:	<i>noi</i>	(suntem " = păzitori=)	<i>păzim</i>
" <i>אתם</i>	:	<i>voi</i>	(tunteți " = " =)	<i>păziți</i>
" <i>הם</i>	:	<i>ei</i>	(sunt " = " =)	<i>păzesc</i>

fem.

<i>אני שמרה (שמרת)</i>	:	<i>eu</i>	(sunt păzind=păzitoare=)	<i>păzesc</i>
" " <i>את</i>	:	<i>tu</i>	(ești " = " =)	<i>păzești</i>
" " <i>היא</i>	:	<i>ea</i>	(este " = " =)	<i>păzește</i>
<i>אנחנו שמרות</i>	:	<i>noi</i>	(suntem " =păzitoare=)	<i>păzim</i>
" <i>אתן</i>	:	<i>voi</i>	(sunteți " = " =)	<i>păziți</i>
" <i>הן</i>	:	<i>ele</i>	(sunt " = " =)	<i>păzesc</i>

בִּינוּנֵי פְעוּל

m.		f.
אֲנִי שָׁמֹר <i>eu sunt</i>	} <i>păzit</i>	אֲנִי שָׁמְרָה <i>eu sunt</i>
" אַתָּה <i>tu ești</i>		" אַתָּ <i>tu ești</i>
" הוּא <i>el este</i>		" הִיא <i>ea este</i>
אֲנַחְנוּ שְׁמוֹרִים <i>noi suntem</i>	} <i>pășiri</i>	אֲנַחְנוּ שְׁמוֹרוֹת <i>noi suntem</i>
" אַתֶּם <i>voi sunteți</i>		" אַתֶּן <i>voi sunteți</i>
" הֵם <i>ei sunt</i>		" הֵן <i>ele sunt</i>

Observ. 1, Viitorul se preface în trecut, punându-i-se un ׳ înaintea, ce se numește **וְאוּ הַמְהַפֵּךְ מֵעֵתִיד לְעֵבֶר** (care preface viitor în trecut). — Acest ׳ este punctuat cu **פְּתַח** și literă următoare priimește un ה׳, numai înainte א׳ pers. 1. sing., se punctează cu קָמֶץ; d. p. **וַיִּשְׁמַר** (și a păzit), **וַיִּשְׁמֵר** (și va păzi), **אֲשָׁמֵר** (voi păzi), **וְאֲשָׁמַר** (și am păzit). Tot asemenea se preface și *trecutul* în viitor prin punerea înaintea unui ׳, ce se numește **וְאוּ הַמְהַפֵּךְ מֵעֵבֶר לְעֵתִיד** (care preface trecut în viitor și care se punctează cu שׁוּא, ear înaintea labialelor cu שְׂרוּק d. p. **אֲשָׁמֵר** (a păzit), **וַיִּשְׁמֵר** (și va păzi), **מְשַׁלֵּת** (ai domnit) **וּמְשַׁלֵּת** (și vei domni). Câte-odată se exprimă prin **וְאוּ הַמְהַפֵּךְ מֵעֵבֶר לְעֵתִיד** și modul *imperativ*, d. p. **לֵךְ אֶל פַּרְעֹה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו** (dute la Faraon și zi lui). Se și exprimă câte-odată *viitorul* prin *trecut* și *trecutul* prin *viitor* chiar fără **וְאוּ הַמְהַפֵּךְ** d. p. **לְיָרֵעַ נְתַתִּי אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת** (semenției tale *voi da* pământul acesta), i. l. d. **וּבְאֲשֶׁר** —

פָּרַעַן יְרֵבָה וְכֵן יִפְרָע (cu cât apăsară pe ei, cu atât ei se înmulțiră și se întinseră, i. l. d עָנּוּ פָּרַעַן יְרֵבָה, עָנּוּ).

Observ. 2. Printr'un ה adaugat formeii viitorului se exprimă o dorință, din care causă acest ה se numește ה optativ; d. p. אֵלֶיךָ נָא וְאֲשׁוּבָה (să me duc-me rog- și să me întorc!) Ear printr'un ה pus înaintea verbului se exprimă o întrebare, și se numește ה השאלה (ה interogativ), d. p. הַשֹּׁמֵר אָחִי אֲנִכִּי (oare păzitorul fratelui meu sunt eu?). ה השאלה se punctează cu הַטָּף פִּתְחָה, (ca exemplul de mai înainte), ear înainte unui א și înainte unui שׂוֹא cu פִּתְחָה și înainte ה' ה' ה' cu סָגַל; d. p. הַחֹק הוּא ? הַשֶּׁבַע אָשִׁיב ? — הַיְדַעְתֶּם אֶת-לָבֹן ?

Deprindere :

Să se conjuge pe din afară verbul שמר în trecut, prezente (adică בִּינּוּנִי פָּעוּל și בִּינּוּנִי פְּעוּל) și viitor. Să se mai conjuge trecutul și viitorul cu וְאוּ הַמְהִיפֵף.

LECTIA XXVI.

Modul (הַדְרָף)

Felul cum se spune lucrarea unei ființe sau lucru se numește Modul verbului. In limba ebraică sunt trei moduri :

a) Modul hotărât sau Indicativ (הַהִתְלַטָּה), care arată că lucrarea se întâmplă într'un timp și mod hotărât, d. p. שָׁמַרְתִּי (am păzit), תִּשְׁמַר (vei păzi), הֵם שֹׁמְרִים (ei păzesc).